



Jorgelina Chapartegui

Professional Summary

Expert English<Spanish>Portuguese translator experienced in translating documents for personal, education and corporate use. Dedicated to maintaining original voice and intent with optimal word choice. Attentive to details in original documents and thorough in proofreading finished work.

Organized and successful at managing multiple priorities with a positive attitude. Willingness to take on added responsibilities to meet team goals. Excellent communication and good judgement.

Work History

Language Specialist

Buenos Aires, Argentina

01/2016 - Current

- Interpreted conversations simultaneously to help both parties conduct business.
- Proofread, edited and improved documents of different sizes.
- Provided cultural input to speakers to help parties who did not speak similar languages communicate with and understand one another.
- Completed precise translations of official documents with correct words and phrasing to meet legal standards.
- Attended training programs to improve professional knowledge and interpretation skills.
- Carried out day-day-day duties accurately and efficiently.
- Demonstrated respect, friendliness and willingness to help wherever needed.

Languages

Spanish: Native language

English: C2 Proficient

Portuguese: C1 Advanced

Basque: B1 Intermediate

✉ jbchapartegui@gmail.com

☎ 2954464022

📍 La Pampa, 6307 Argentina

Skills

- Message Translation
- Group Assistance
- Democratic Political Process
- Information Confidentiality
- Ethical Codes Adherence
- Terminology Compilation
- Translation Revisions
- Translation Accuracy
- Document Conversion
- Staff Education
- Language Skills

Education

07/2015

Instituto Nacional De Estudios Ensino Texeira

Buenos Aires

Portuguese Language International Proficiency : Language

- Completed professional development in Portuguese Language International Examination. Advanced level.

03/2017

Universidad Del Museo Social Argentino

English Translation

Bachelor of Arts: Language Interpretation And Translation

- Completed professional development in Literary and audiovisual translation.
- Continuing education in Subtitling and translation for video games.